

TARPEIA THE TRAITRESS (Ταρπεΐα ἰσμεννιτσ)

Στρατεύσαντές ποτε ἐπὶ τὴν Ῥώμην οἱ Σαβῖνοι (Κοгда сабиняне совершили поход на Рим) τῆς ἀκροπόλεως ἐκ προδοσίας ἐκράτησαν (/они/ захватили крепость благодаря предательству). Ἡ γὰρ ἐν αὐτῇ Ταρπεΐα τις (Ἰβο в ней была некая Тарпея), θυγάτηρ Ταρπεΐου τοῦ φρουράρχου (дочь начальника стражи Тарпея). Αὕτη οὖν (Итак, она), ἰδοῦσα τοὺς Σαβίνους φοροῦντας χρυσᾶ περιβραχιόνια (увидев, как сабиняне носят золотые браслеты), τούτων ἐπεθύμησε (их пожелала). Καὶ ὑπέσχετο τὸ χωρίον προδώσειν (И пообещала сдать город), εἰ ἕκαστος τῶν εἰσιόντων δοίῃ αὐτῇ ἐκεῖνα (если каждый из входящих даст ей то), ἃ ἐν τῷ ἀριστερῷ βραχίονι ἐφόρει (что он носит на левой руке). Ἐπὶ τούτοις οὖν οἱ Σαβῖνοι ὠμολόγησαν (Сабиняне на это согласились), καὶ ἡ μὲν Ταρπεΐα νύκτωρ τὰς πύλας ἀνέωξεν (и Тарпея ночью открыла ворота), ἐκεῖνοι δὲ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἀκρόπολιν (а те вошли в крепость). Ἦιτει οὖν ἡ γυνὴ τὸν μισθὸν (Ποпросила тогда женщина награду). Οἱ δὲ Σαβῖνοι (сабиняне же), ἐπιβαλόντες αὐτῇ τὰς ἀσπίδας (бросив в неѐ щиты) (ἐφόρουν γὰρ καὶ ταύτας ἐν τοῖς ἀριστεροῖς βραχίοσι (они и их носили в левой руке)), κατέχωσάν τε αὐτὴν (завалили еѐ), καὶ ἀπέκτειναν (и убили).

Στρατεύσαντές ποτε ἐπὶ τὴν Ῥώμην οἱ Σαβῖνοι τῆς ἀκροπόλεως ἐκ προδοσίας ἐκράτησαν. Ἡ γὰρ ἐν αὐτῇ Ταρπεΐα τις, θυγάτηρ Ταρπεΐου τοῦ φρουράρχου. Αὕτη οὖν, ἰδοῦσα τοὺς Σαβίνους φοροῦντας χρυσᾶ περιβραχιόνια, τούτων ἐπεθύμησε. Καὶ ὑπέσχετο τὸ χωρίον προδώσειν, εἰ ἕκαστος τῶν εἰσιόντων δοίῃ αὐτῇ ἐκεῖνα, ἃ ἐν τῷ ἀριστερῷ βραχίονι ἐφόρει. Ἐπὶ τούτοις οὖν οἱ Σαβῖνοι ὠμολόγησαν, καὶ ἡ μὲν Ταρπεΐα νύκτωρ τὰς πύλας ἀνέωξεν, ἐκεῖνοι δὲ εἰσῆλθον εἰς τὴν ἀκρόπολιν. Ἦιτει οὖν ἡ γυνὴ τὸν μισθὸν. Οἱ δὲ Σαβῖνοι, ἐπιβαλόντες αὐτῇ τὰς ἀσπίδας (ἐφόρουν γὰρ καὶ ταύτας ἐν τοῖς ἀριστεροῖς βραχίοσι), κατέχωσάν τε αὐτὴν, καὶ ἀπέκτειναν.